

CASTELLÓ D'EMPÚRIES, 20 D'OCTUBRE DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SEREU MOLT BEN ATESOS I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA

SERVEI FIGUERES-LE PERTHUS-PERPIGNAN

H O R A R I

Sortides de Figueres: 7'15 — 10'45 — 14'30 — 17'30

Arribades a Perpignan: 9'15 — 12'45 — 16'30 — 19'30

Sortides de Perpignan: 7' — 10' — 13'15 — 17'

Arribades a Figueres: 9' — 12' — 15'15 — 19'

OCTUBRE DEL 1935.



F U S T E R I A

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVETATS

Els millors licors i aperitius



JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

PERRUQUERIA DE
PERE RIPOLL

Ondulacions, Permanents, Cintures i
demés útils per a Senyoretetes.

APARELLS MODERNS

Joves, si voleu el cap net i arreglat
passeu per aquest acreditat Saló del
Carrer ANTON AGRAMONT, 11
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància Solidesa-Economia



AVINGUDA REPÚBLICA, 19

FIGUERES

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries

● LA PALMA

Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITURGICS

ROURA

• FIGUERES •

“Els Rossinyols”

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina



PROVEU-LA



ANY II Castelló d'Empúries, 20 d'octubre del 1935 N.º 26

VIDA CASTELLONINA

El nostre Ajuntament, després dels assumptes de tràmit, acordà, en la sessió del 22 del proppassat setembre, aprovar el projecte d'Estatut de l'Associació de Municipis de la Costa Brava i ingressar en ella. Segonament passar a la Comissió de Foment l'estudi de neteja i desguàs del rec de la font d'En Illa a instància de donya Nonita Vidal. També s'acordà convidar als consellers d'Obres Públiques i Treball per a què en visita ocular puguin constatar la necessitat de l'endagament del Muga i consolidació de l'antic Palau dels Comptes, avui en molt mal estat.

A proposta del senyor Farreró, s'acordà sufragar les despeses pels estudis del batxillerat a la noia Rosa Trillas que ha demostrat ésser-ne digne, tant per llurs dots intel·lectuals com per l'aprofitament fins avui demostrat.

En la sessió del 13 del corrent es determinà nomenar auxiliar de secretaria, en propietat, a En Jaume Casadevall; subvenir amb mil pessetes als últimament damnificats pels incendis, que no eren assegurats; la neteja del cementiri; portar l'aigua

potable al barri del portal de la Mercè i ordenar la conducció de les aigües pluvials a les clavegueres en els llocs on hi hagi aquesta instal·lació.

Finalment s'acordà l'aprovació del pressupost de despeses presentat per la Jefatura del servei hidràulic del Pirineu Oriental, per la presa de dades pel confeccionament del projecte de defensa i encauçament del Muga.

MESTAI

ESPORTIVES

FUTBOL

ESPLAIS F. C. 4 - RACING CLUB, de Figueres, 3

Començà el partit amb un fort tremp per part dels locals, posant en perill diferents vegades la porta dels forasters que sabé, però, resoldre bé la defensiva, fins que un xut molt ben col·locat d'En Miquel es transformà en el primer gol per als locals. Reaccionen els visitants fins que amb gran empena logren el gol de l'empat. Poc abans de finir la primera part i quan ja el porter del Racing estava batut, un defensa, amb les mans, treu la pilota de dins l'àrea de gol i l'àrbitre concedeix gol, promouent això un fort avalot.

En la segona part dominà els «Esplais» marcant en poc temps dos gols, però els del «Racing» amb un xut ben col·locat i en diferents arrancades que demostraren llur empena marcaren també dos gols, sense que això pogués anul·lar l'aventatge que ja els portàvem d'un gol més, essent-nos adjudicada la copa motiu del torneig. Sota l'arbitratge d'En Manuel Puig s'alinearen pels «Esplais»: Jané; Coll-Moner; Sinyol-Gil-Arnau; Capella-Garriga-Miquel-Brugués-Planas.

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

(APUNTS HISTORICS)

(Continuació)

Que sigui construïda tot seguit una capella o església, en la que es cantin i celebrin els divins oficis amb tota solemnitat, sense destorbar en res els que es celebren en l'església parroquial, i que totes les rentes i emoluments siguin destinades primerament per als malalts, peregrins i acollits, i si en sobren pel manteniment del culte. Que en morir el fundador siguin pagats tots els seus deutes i satisfets els seus càrrecs passant tot el sobrant al capítol de almoines per als pobres, que seran distribuïdes tots els diumenges als que siguin al temple per als divins oficis. De tot el que sobri en fa donació a l'Hospital.

Posteriorment en 1339 el Comte Pons-Huc instituí unes ordenacions per al bon règimen i funcionament d'aquest Hospital que tant renom havia assolit en tota la comarca i que venia a ésser com la casa pairal de tots els malalts del comtat, que tenien en gran estima llur bona fama.

Vegeu aquestes ordenacions traduïdes d'un pergami en llatí: Primerament que tots els Cònsuls que cada any siguin posats per al règimen de la vila de Castelló deuen jurar damunt els Sants Evangelis i en presència de la Universitat de la mateixa vila, en el mateix dia que siguin nomenats, els que alguns dies abans de deixar el Consulat, en presència de dos o tres clergues dels de major dignitat en l'església de Castelló, per ells mateixos cridats, i altres de la vila, si volen assistir-hi, i d'alguns homes bons, deuen rebre i prendre els comptes d'administració de la casa de Caritat o Hospital, de tots els béns, mobles i immobles, que hagin rebut o administrat, no ocultant ni dissimulant res a la predita Universitat, en el dia en que siguin elegits els nous Cònsuls

Item, sota el mateix jurament prometen que si durant el temps de llur administració arribés a faltar el sacerdot en l'altar de Sant Domènec, que Bernat Suberis va instituir en l'església de Santa Maria de Castelló, hagut primerament el corresponent Consell de Cònsuls, que siguin allavors, elegeixin i nomenin

per dit altar dins el termini de quinze dies altre sacerdot, no tenint en compte respecte de cap mena d'amor parentiu, temor, engany de parents, ni favor o qualsevol altra excepció personal, sinó segons la seva discreció i confiança que li ha estat feta per honor a Déu, a Sant Domènec i per la salut i remei de l'ànima de dit Sr. Bernat Suberis i de tots aquells pels que ha estat feta i més els pugui servir.

ELS COMTES D'EMPÚRIES

Sembla que el comtat d'Empúries és el que compta més anys de tots els del Principat de Catalunya, fins més que el de Barcelona, al que fou igual en dignitat, honors i preeminències durant més de cinc cents anys, com ho prova el que durant aquest temps no reconeixeren superioritat de cap mena els comtes d'Empúries als de Barcelona, ni fins tampoc als Reis d'Aragó, fora d'aquella que gratuïtament els atorgava el poder de les armes, davant la força i el número. Demostren la igualtat dels comtes d'Empúries davant els de Barcelona, diferents cartes i documents en que se'ls equipara com aquesta que ressenya el Cardenal Hugo Càndido en un document que amb ocasió d'un Concili celebrat a Girona diu «Regnántibus in Catalauniae, Principibus Raimundus Berengarius Barcinonae, et Poncius Emporiarum Comitibus». Reinat en Catalunya Ramon Berenguer Príncep de Barcelona i Ponce d'Empúries comtes. Com no devien els comtes d'Empúries el seu nomenament a potestat cap de la terra usaven sempre el títol de comte per la Gràcia de Déu *Dei gratia*. Confirmen aquestes preeminències a favor dels comtes d'Empúries els mateixos Reis d'Aragó i el Rei en Jaume el Conqueridor, en diferents cartes i sentències dictades.

Els antics comtes d'Empúries convocaven Corts dins el seu comtat com ho feien també els de Barcelona i els mateixos Reis d'Aragó, en les quals es tractaven tots aquells afers propis dels seus comtats. Acunyaven també monedes que es conserven encara avui dia, nomenaven cavallers, constituïen notaris, tenien Gabela de Sal i el plè domini de les costes marítimes que eren

Huc.

(Continuarà)

LA NOSTRA FESTA D'ENGUANY

Els Esplais, la novella entitat que amb llur entusiasme abraunda joves i vells de la nostra Vila, el dia 6 d'octubre celebrà la seva festa patronal, o sigui la Festa en honor del St. Angel de la Guarda.

Es cosa ja manifesta que quan els Esplais es llicencen al carrer tenen l'èxit segur, perquè defugen tot allò que és partidisme o favoritisme i molt més dels odis i rencors que nien en poblacions petites; en nosaltres tot és amor, germanor, i per això les nostres festes tenen el regust de tradició i cristianes. Vegeu sinó: Al matí, en incorporació i acompanyats per l'orquestrina ens dirigirem des del local del Centre a l'Església Parroquial per a cantar l'ofici de la Mare de Déu de Núria, fent un chor les Filles de Maria i l'altre nosaltres i a tota orquestra, donant un conjunt ben remarcable. A l'Ofertori, es repartiren uns escaients recordatoris i al final i de conjunt es cantaren els goigs a Nostra Dona la Candelera, patrona de Castelló.

Acabat el solemne ofici es tocaren dues sardanes a la plaça dels Homes, repuntejant-les el jovent.

A les tres de la tarda el nostre camp oferia un magnífic aspecte i entre mig de joia es ballaren dues sardanes mentre els equipiers es preparaven per començar el partit de futbol que ja es detalla en altre lloc. A mitja part tocaren una altra sardana que també feu aixecar el públic per a donar-se les mans i ballar la dança més bella de totes les danses que es fan i es desfan, com canta l'immortal Maragall.

A les 6 començà la sessió de cinema que es veié ple, pel públic selecte que cada diumenge ens obsequia amb llur presència i aplaudiments a la pel·lícula «El Fantasma del Louvre».

Nit, a les 9, gran concert pels «Rossinyols». El local és ple de gom a gom. L'acurada interpretació de les peces, fa que el públic aplaudeixi amb grans mostres de simpatia als músics de la Vila. Sense perdre temps començà l'enfilall de sardanes saltirones de debó que joves i vells repuntegen. El jurat d'incògnit mira i remira per a premiar al noi i a la noia que amb més perfecció ballen la sardana. Al final, després d'un tatarit llarg, es diu el fall i resulten ésser N'Antoni March i Maria Fàbrega, que tothom aplaudeix. No podria deixar la ploma sense donar un vot de gràcies als senyors que tan gentilment acceptaren per formar el jurat, que amb tanta cura i imparcialitat donaren el fall.

El senyor Conserge del Centre oferí un regal de dolços i xampany, del qual, verificat el sorteig, resultà afavorit el jove Miquel Fa-

Veus ací a correuita una explicació de la festa dels Esplais, que deixa una sentor de goig i alegria a tots els cors dels que s'anomenen bons castellanins. Per molts anys.

TATARIT

RECORDEM AQUELL GRAN DIA...!!!

Hem celebrat l'aniversari d'aquell dia magne, que jamai oblidarem, de l'inauguració del nostre camp d'esports. Tots recordeu tan bé com jo mateix aquell dia.

En recordança d'ell, voldria que de la meua pobra ploma n'eixís un article vibrant, plè d'entusiasme i dinamisme. Però he pensat que el millor article que es podia fer arran de la festa que commemorarem és recordar, d'una manera vaga, aquell dia en que el treball, la constància, la fè i l'entusiasme d'una joventut valenta i decidida arriba a la seva cima.

Ja de temps una colla de joves treballava ardidament per a construir la paret que volta el camp i després de molts esforços i sacrificis, tant per part dels treballadors com per part dels dirigents, s'aconseguí acabar-la.

Així s'arribà a l'inauguració.

Era un matí d'estiu, el cel estava serè, l'astre del dia brillava com mai, a la volta blava del firmament, tota la Naturalesa semblava que es vestia de «gala» per acompanyar-nos i donar més magnificència a la diada.

A les nou del matí el «Centre» es trobava curull de jovent, que amb cara riallera i el cor content s'havia reunit allí, per a marxar en cooperació fins a l'església.

A les nou i quart, als acords d'una airosa marxa, es sortí de l'estatge social vers a l'església.

Feia goig veure desfilar pels carrers de la nostra vila, aquell bell estol de joves de diferent ideologia política, tots acoplats a la mateixa entitat, tots animats per aconseguir el mateix fi, amb un sol lema i una sola senyera.

Entràrem a l'església i l'orga ens donà la benvinguda. En entrar en el lloc sant, vaig sentir dins el meu cor, una emoció estranya. Jamai la nostra catedral em semblà tan bella, tan grandiosa, tan esbelta, ni tan digna d'admiració. Fins i tot em semblà que les velles pedres, posades unes damunt les altres pel treball dels nostres avis, s'animaven i amb paraules tendres ens encoratjaven per seguir sempre endavant en el nostre comès.

Al tocar les 9 i mitja es començà el diví ofici, el temple estava plè de gom a gom, jamai s'havia vist a la nostra Seu tan gran gentada.

Anarem seguint els passos de la Missa i els joves dels Esplais, encantaven a tothom per la traça en cantar l'ofici de la Verge de Núria.

En arribar a l'Ofertori, el nostre gran animador, el fundador de l'obra i incansable mossèn Tomàs Miralpeix, pujà a la trona i dirigí

la paraula a la immensa multitud allí congregada. Més al fitar l'esguard en la colla de joves, que com un sol home formaven a tan gran acte, les llàgrimes li pujaren als ulls i pres per l'emoció no feu més que encoratjar-nos i donar a conèixer a tothom la novella entitat, honor de la nostra vila, o siguin els Esplais.

A l'arribar al culminant moment de la missa, l'Elevació, aquella joventut de genolls a terra feu ofrena, al Sobirà de Cels i Terra, del seu cor i del seu entusiasme.

A l'acabar l'Ofici, tornàrem anar tots en cooperació al «Centre» on es feu el vermut d'honor als Esplaiistes. Dit acte fou animadíssim, no havent-hi prou copes per tan gran munió de joves.

Seguidament es repartiren els bons entre els pobres de la vila, quina quantitat estava destinada per una traca valenciana, però la Caritat tocà el cor de tots els Esplaiistes i aquests, unànimament, acordaren fer bons per repartir als pobres.

A les dotze, es tocaren dues sardanes a la plaça dels Homes. La plaça tota era plena de rotllanes de joves i doncelles que dansaven amb mestria la dansa popular de l'Empordà.

A les 4, el camp d'Esports era plè de gom a gom i enmig de grans aplaudiments sortiren els equips que devien enfrontar-se, els quals es posaren al rotllo del mig del camp. Seguidament, el nostre benvolgut Arxiprest beneí el camp enmig del més gran silenci i acabat dit acte el públic acompanyat de l'orquestra entonà l'himne dels Esplais.

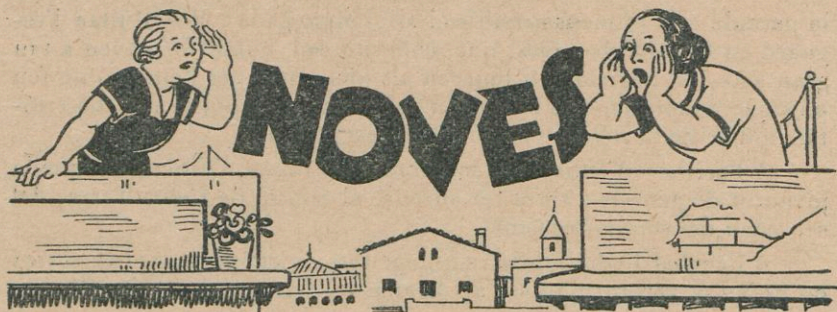
El partit transcorregué bé, amb algunes incorreccions dels jugadors. A mitja part l'orquestra executà dues sardanes. L'encontre acabà amb una victòria dels nostres equipiers, guanyant així la copa oferta per En Josep Canet.

Al vespre el camp estava esplèndidament enllumenat. I l'orquestra tocà vàries sardanes del seu extens repertori.

La comissió nomenada per a premiar el jove i la donzella qui ballessin millor la nostra dansa acordà que eren la Maria Genís i En J. Puig Dalmau.

Així acabà la festivitat d'aquell gran dia, i quan ja a negre nit em dirigia a casa encara em semblava sentir en la llunyania la tornada del nostre himne:

Avant, companys, que un nom ens guia
i els nostres cors vé relligant
són els Esplais nostra alegria
que amb goig al cor anem cantant.



■ Ens plau moltíssim poder adelantar als nostres llegidors que el mestre en Josep Blanch Reinal, director de l'Orquestra de Perelada i meritíssim castellaní, ha acceptat generosament la comanda de posar en música l'obra teatral que amb el nom de «Pastorets de Tradició» està escrivent mossèn Tomàs Miralpeix per a la nostra entitat «Esplais», i que amb acompanyament d'orquestra es representarà en les properes festes nadalenques. Aquesta obra ve emmarcada dins un ambient castellaní, ja que pels castellanins serà estrenada. Dilluns de la setmana passada començaren els assaigs sota la direcció del Director de l'entitat mossèn Esteve Carbonés.

■ El dia 7 prop passat el cor de la capella parroquial de La Garriga visità la nostra vila, acompanyat dels seus mestres, directors i reverend senyor Rector.

■ Com en altre lloc ja es diu, han estat premiats pel seu art sardanístic, demostrat en la nostra festa del dia 6, la nena de 13 anys Na Maria Fàbrega i el jove Antoni March, als quals s'els fa ofrena d'una col·lecció ricament enquadrada de «L'Espiga». Entretant ens cal fer pública la nostra més tendra enhorabona i alentat-los perquè no decaigui mai llur afició a la nostra dansa.

■ Amb la sortida de nostres estudiants, gairebé tots esplaites, envers llurs centres d'estudi, ha coincidit també la de molts

verenejants que retornen a llurs habituals afers. A tots els remerciem la cooperació prestada i els desitgem bon èxit en els seus afers.

● Hem tingut la satisfacció de saludar i conviure, encara que per molt poc temps, amb nostres bons amics i entusiastes admiradors el Rvnd. P. Pau de Castelló i en Manuel Brunet, destacat col·laborador de «La Veu de Catalunya» i decidit defensor dels interessos de Catalunya.

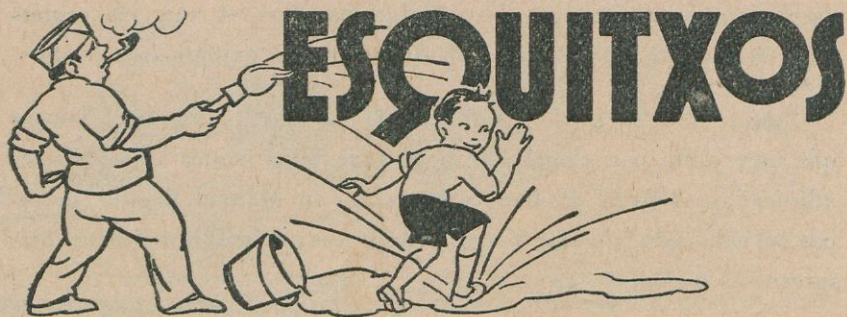
● Diumenge vinent els Avantguardistes, amb motiu de la festa de Crist Rei donaran una vetllada teatral al nostre local del «Centre» en la qual a més de la sarsuela infantil «La Campana d'En Lluiset» executaran alguns cants rítmics que el nostre volgut esplaiista En Miquel Moner els ve ensenyant amb tota competència i entusiasme.

● Durant els dies 10, 12 i 13 ha vingut actuant un Circ que sembla bastant important si hem d'atendre al gran nombre de personal que el compon. No ens consta que hagi donat cap número que molestés la moral pública.

● Les noves que ens han arribat de l'Aplec Comarcal del dia 13 a la Salut, donen la sensació d'una gran diada. Tant l'ofici solemne, com el Rosari de la tarda i l'acte de propaganda, foren escoltats amb tot el respecte per la gran munió d'assistents, per mitjà dels altaveus instal·lats per la Casa Lot.

Aquestes diades fan reviuir la Fe i la Pàtria, els sentiments més poderosos i més arrapats en el cor humà i esdevinguts a l'Empordà, diuen palesament quin és el seu ressorgiment quan tot ell es posa a redós de la Patrona de l'Alt Empordà la Verge de la Salut.

● En l'última sessió celebrada pels Esplais, fóren admesos com a membres actius, després de la presentació reglamentària i de obtenir majoria absoluta en votació secreta, En Francesc Canet i En Francesc Puig Quer. Siguin benvinguts els nous companys.



▲ Mai com el dia de la nostra festa he estat tan corprès en veure com en les sardanes de la plaça eren les noies soles les que feien honor a la nostra dança. Joves esplaiastes: fereu un mal paper davant tot el públic que us mirava i les noies que somrèien maliciosament. Sortosament, a la segona us donàreu compte del mal pas i un nou cercle animava la plaça. ¿Perquè robeu a la nostra dança el caire de germanor ballant-la sols? ¿Perquè els nois van per un cantó i les noies per l'altre? A la plaça no hi cal la separació de sexes. La nostra dança és tot honestetat; és en altres llocs que cal tenir-se compte.

▲ Us haveu fixat en els comentaris fets amb motiu del nostre número extraordinari? Allò de la font ha estat comentat maliciosament. No es per la font que es feia la festa, sinó per l'aigua que d'ella en brolla. I el de la crescuda de l'espiga? Qui diríeu que és el senyor Badoqueres? N'hi ha tants i tants de Srs. Badoqueres pels nostres encontorns.

▲ Uns Pastorets nous, un altre espectacle castellaní, una grossa festa per Nadal, tot això es el que va de boca en boca aquests dies per Castelló Hom diu, i amb fonament, que dels Pastorets d'aquest any n'eixirà alguna guspira que pot abrindar l'entusiasme popular, car hi haurà escenes d'una sentor ben casolana.

▲ Amic Brugués: haveu demostrat la vostra cultura i esperit

de germanor i que sou un jove fi i educat, no menys que un bon esplaista que fins avui haveu complert a grat de tots el vostre comès, però no precisaven tants detalls i tantes explicacions per anunciar la vostra baixa en els nostres rengles. Amb una sola que n'haguéssiu senyalat ho haguérem comprès tot, més aquesta us l'haveu callat precisament. Dins els Esplais doncs, hi deixeu, no obstant, un bon nom. Llàstima de vostra feblesa.

▲ Encara allò dels escrits en les parets i aquesta volta ens dol més perquè l'autor, sembla, ha estat un esplaista. Detestem aquests procediments, mancats de tota dignitat i cultura, que senyalen, a l'ensem, un esperit migrat, ple de tonteria en llur autor.

▲ Un projecte que cal realitzar: Dins breus dies alguns dels joves de nostra vila hauran de deixar llurs famílies per anar a altres terres, algun d'ells a terres africanes, amb motiu de fer el servei militar. ¿No seria una cosa ben noble i laudable fer un benefici, per exemple un partit de futbol, entre els dos equips de nostra vila i entregar-los-hi íntegre el recaptat? Si més no amb aquest producte els fariem més plaent el viatge i palesariem la nostra bona voluntat envers els nostres companys. Futbolistes de la «Penya Ràpids» teniu vosaltres la paraula, que per nosaltres no es perderà pas la idea.

PINZELL

LLAPIS ROIG

CANILLE.—Està bé, irà així que poguema fluixar d'original.

CARMENSÓ.—Hauràs de procurar ésser més concís que tot plegat resultaria més curt.

ASSOCIACIÓ PROTECTORA DE L'ENSENYANÇA CATALANA.—Ens és del tot impossible inserir textos llargs, tot el més que podem fer és donar-ne compte.

RIULET.—Dónes un caire nou a la pàgina de passatemps que sembla serà ben rebut.

LLUC.—Ara se't dóna el que mereixes.

TATARIT.—Bé, molt bé, és concís i interessant.

QUISGUN.

PASSATEMPS

ENDEVINALLES

Tinc tall i no en menjo mai.

Ni quan vaig davant el Rei
ni quan vaig davant el Papa
em trec el barret del cap
amb tot i ésser classe baixa.

A veure qui m'endevena,
ho diré clà i català:
visc en un cap de finestra
i sempre sóc amb sofà.

AFORÍSTIC

El qui fa mals pensaments
depen... remordiments.

LOGOGRIF

1 2 3 4 5 6 7 8 - Ofici
8 7 6 5 1 7 3 - Ofici
1 2 3 4 5 8 - Verb
8 7 6 5 8 - Verb
8 7 1 5 - Ciutat
8 7 1 - Licor
7 8 - Metall
1 - Consonant

AMBIDEXTE

1 2 3 4 - Ciutat
4 3 2 1 - Passió

BON OFICI

- Em diuen gandul, i creu que si em deixessin treballar del meu ofici em faria milionari.
- Quin ofici tens?
- Atracador de cases de banc.

COMBLES

- Quin és el comble d'un assassí?
- Quin és el comble d'un cadiraire català?
- I el comble d'un atleta quin serà?

CATALÀ MULTI-LINGUE

Català xinès: Tinc cinc fills típics i prims, i amics íntims vint-i-cinc.

Català siamès: Teta tonta, tanta tinta tota t'unta. - Aquest estúpit ha escupit en un tupí que està tot túpit.

INVENTS i INVENTORS

Qui va inventar la pólvora?
Qui la impremta?

RIULET.

SOLUCIONS DEL NÚMERO ANTERIOR:

LA TARJA: Joan Gil. - AMBÍDEXTRE: Ter-Ret. - LOGOGRIF: Empordà. - XARADA: Calaixera. - ENDEVINALLA: El sol. - PROBLEMES: $999 + 1$; No en restarà cap perquè fugiran tots - FUGA DE VOCALS: Cafè, teatre i hostal, molts devots i pocs com cal.

SOLUCIONS ENVIADES:

Assumpció Raventós de Begues

MERCERIA
LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS

• Castelló d'Empúries •

RADIO per a totes les ondes i per a
tots els corrents, solament amb els
SUPERHETERODINS

«EMERSON» i «COLONIAL»

PREUS LIMITATS.

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

EXCURSIONISTES!

FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

Fusteria Mecànica

de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solidès

CASTELLO D'EMPÚRIES

ACURAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"

DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES
I SENYORES.

GRAN XIC. — ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

NO HO OBLIDEU!!

FERRETERIA

ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona, 25-Telèf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Les millors novetats per a
PRIMAVERA i ISTIU
no dubti que les trobarà als

Magatzems Fortunet

de FIGUERES

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora
TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. ♦ Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

DISPONIBLE

COMESTIBLES i MOLTS ALTRES
OBJECTES ♦ Acreditada casa de

Constantí Fontclara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Calats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergès Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venda de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÒLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES